

Dual Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Сводка поправок к статье 27 проекта Декларации (E/800)

(В хронологическом порядке их представления Комитету)

Статья 27

(Текст, принятый Комиссией по правам человека)

1. Каждый человек имеет обязательства по отношению к обществу, которое дает ему возможность свободно развивать свою личность.
2. В осуществлении своих прав, каждый человек подвергается только тем ограничениям, которые необходимы для надлежащего признания и соблюдения прав других, и должен выполнять требования морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества.

Поправки:Союз Советских Социалистических Республик (E/800)

Добавить (после слов "демократического общества"):

"...а также соответствующими требованиями демократического государства".

Соединенные Штаты Америки (A/C.3/223)

Изменить второй пункт этой статьи так, чтобы он гласил:

"2. В осуществлении своих прав и свобод каждый человек подвергается только тем ограничениям, которые необходимы для надлежащего признания и соблюдения прав других, и должен выполнять требования морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического

d.d.

общества".

Куба (A/C.3/261)

Добавить следующее:

"Уважение к правам других требует того, чтобы каждый человек выполнял свой долг. Во всей человеческой деятельности как в социальной, так и в политической, права и обязательства неразрывно связаны друг с другом. В то время как права подчеркивают индивидуальную свободу, обязательства выражают достоинство этой свободы.

Обязательства юридического характера предполагают существование других обязательств нравственного характера, которые облегчают их понимание и являются их основой.

Обязанностью человека является проводить, поддерживать и поощрять культурное начинание всеми средствами, находящимися в его распоряжении, так как культура есть высочайшее социальное и историческое выражение человеческого духа.

Так как нормы этики являются благороднейшим плодом культуры, обязанностью всех является постоянное соблюдение этих норм".

Египет (A/C.3/264)

Изменить пункт 2 следующим образом:

"В осуществлении своих прав каждый человек подвергается только таким ограничениям, которые необходимы для надлежащего призвания и соблюдения прав других, и должен выполнять требования лояльности, добросовестности, морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества".

Добавить новый пункт следующего содержания:

"Эти права ни в каком случае не могут осуществляться в нарушение принципов и целей Организации Объединенных Наций".

Новая Зеландия (A/C.3/267)

а) Исключить пункт 1.

б) Исключить в существующем тексте пункта 2 слова "морали, общественного порядка и".

Уругвай (A/C.3/268)

К русскому тексту документа E/800 поправка не относится.